# Bilingual CRPO exam glossary

The terms of the exam, the College, practice and the law, in English and French side by side, in the official words of CRPO and Ontario's statutes.

**Study aid, not legal advice.** Last verified against the official sources linked below on 11 November 2026.

## 1 How to use it

- The **official words**: those of CRPO's French documents (including the exam Resource Manual) and of Ontario's statutes on e-Laws.
- **Quote**, don't translate: if the exam or a standard uses a term, that is the one to recognize.

## 2 The seven domains

| English | Français |
|---|---|
| **I. Make an initial assessment** | I. Faire une évaluation initiale |
| **II. Establish a working relationship** | II. Établir une relation de travail |
| **III. Therapeutic relationship** | III. La relation thérapeutique |
| **IV. Working towards change** | IV. Travailler au changement |
| **V. Manage separation and ending** | V. Gérer la séparation et la conclusion |
| **VI. Professional practice** | VI. La pratique professionnelle |
| **VII. Make use of supervision** | VII. Recours à la supervision |

## 3 The exam

| English | Français |
|---|---|
| **Registration Examination** | Examen d'inscription |
| **Information Gathering (IG)** | Collecte d'informations (CI) |
| **Decision Making (DM)** | Prise de décision (PD) |
| **(SELECT AS MANY of the following 5 options as you consider indicated in this Section)** | (FAITES AUTANT DE CHOIX, selon ce que vous jugez utile pour cette section) |
| **(CHOOSE ONLY ONE of the 4 options in this Section)** | (NE FAITES QU'UN SEUL CHOIX dans cette section) |
| **PREVIOUS / NEXT** | PRÉCÉDENT / SUIVANT |
| **electronic notepad** | bloc-notes électronique |
| **unscored simulation** | simulation non notée |
| **benchmark (cut-score/pass-rate)** | modèle de référence (note de passage) |
| **test blueprint** | modèle de test |

## 4 The Code of Ethics

| English | Français |
|---|---|
| **Autonomy and Dignity of All Persons** | Autonomie et dignité de toutes les personnes |
| **Excellence in Professional Practice** | Excellence dans la pratique professionnelle |
| **Integrity** | Intégrité |
| **Justice** | Justice |
| **Responsible Citizenship** | Citoyenneté responsable |
| **Responsible Research** | Recherche responsable |
| **Support for Colleagues** | Soutien aux collègues |

## 5 The College and registration

| English | Français |
|---|---|
| **College of Registered Psychotherapists of Ontario (CRPO)** | Ordre des psychothérapeutes autorisés de l'Ontario (OPAO) |
| **registrant** | inscrit(e), personne inscrite |
| **Registrar** | registraire |
| **Registered Psychotherapist (RP)** | Psychothérapeute autorisé(e) (PA) |
| **RP (Qualifying)** | PA (stagiaire) |
| **Inquiries, Complaints and Reports Committee (ICRC)** | Comité des enquêtes, des plaintes et des rapports (CEPR) |
| **Quality Assurance Program** | programme d'assurance de la qualité |
| **Professional Practice Standards for Registered Psychotherapists** | Normes d'exercice de la profession des psychothérapeutes autorisés |
| **Entry-to-Practice Competency Profile for Registered Psychotherapists** | Profil des compétences d'admission à la profession de Psychothérapeute autorisé |
| **clinical supervision** | supervision clinique |
| **direct client contact** | contact direct avec les clients |

## 6 The Acts

| English | Français |
|---|---|
| **Regulated Health Professions Act, 1991 (RHPA)** | Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées (LPSR) |
| **Health Professions Procedural Code** | Code des professions de la santé |
| **Psychotherapy Act, 2007** | Loi de 2007 sur les psychothérapeutes |
| **Personal Health Information Protection Act, 2004 (PHIPA)** | Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé (LPRPS) |
| **Health Care Consent Act, 1996 (HCCA)** | Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé (LCSS) |
| **Child, Youth and Family Services Act, 2017 (CYFSA)** | Loi de 2017 sur les services à l'enfance, à la jeunesse et à la famille (LSEJF) |

## 7 Consent and information

| English | Français |
|---|---|
| **controlled act** | acte autorisé |
| **health information custodian** | dépositaire de renseignements sur la santé |
| **agent (PHIPA)** | mandataire (LPRPS) |
| **substitute decision-maker** | mandataire spécial |
| **personal health information** | renseignements personnels sur la santé |
| **circle of care** | cercle de soins |
| **informed consent** | consentement éclairé |
| **capable with respect to a treatment** | capable à l'égard d'un traitement |
| **Consent and Capacity Board** | Commission du consentement et de la capacité |

## 8 Duties and conduct

| English | Français |
|---|---|
| **children's aid society** | société d'aide à l'enfance |
| **sexual abuse of a patient** | mauvais traitements d'ordre sexuel |
| **mandatory reporting** | rapport obligatoire |
| **duty to warn** | obligation de mise en garde |
| **dual relationship** | relation duelle |
| **conflict of interest** | conflit d'intérêts |
| **referral** | orientation |
| **unsafe practice** | pratique non sécuritaire |
| **electronic practice** | pratique électronique |

**Know the official words in both languages, and the exam and the standards read the same either way.**

Official sources: CRPO, Registration Examination Resource Manual (June 2026) and CRPO, Professional Practice Standards and e-Laws: PHIPA. Condensed from How the Exam Works and The Legal Framework. Independent study aid, not legal advice, not affiliated with CRPO or COMPASS.